

Хрестоматия народного духа

На днях в гостях у сотрудников и читателей областной библиотеки им. И.И. Молчанова-Сибирского побывал Анатолий Преловский - поэт, исследователь фольклора народов Сибири, переводчик. Коренной иркутянин, Анатолий Васильевич живет сейчас в Москве.

Представил гостя научный сотрудник отдела краеведческой литературы, библиографии и книжных памятников А. Исаев. Поэта, как часто бывает на таких встречах, попросили рассказать, как начался его творческий путь. Анатолий Васильевич вспомнил детство, как они с матерью, после того, как репрессировали отца, доплыли по Лене на пароходе до Якутска, из вещей захватив только сундук с отцовскими книгами. До 48-го года Анатолий жил среди якутов и научился говорить на их родном языке. Позже много общался с бурятами, монголами, хакасами, тувинцами, ненцами... Потом снова был Иркутск, где, по его словам, поэт провел лучшие годы. Учеба, первые шаги в литературу, знакомство с И. Молчановым-Сибирским, К. Седых, И. Луговским, вступление в Союз писателей...

До 1917 года энтузиастами было записано большое количество произведений народного творчества жителей Сибири, но в основном все это публиковалось фрагментами в отдельных изданиях. А.В. Преловский начал заниматься переводом эпосов народов Сибири в 70-х годах. С тех пор это, по его признанию, "беда, счастье, крест" всей его жизни. Книги Анатолия Васильевича выходили в Москве, Хакасии, Туве... К нему тянулись единомышленники. За 25 лет переведены сказания всех коренных народов Сибири. Это своеобразная хрестоматия народного духа, в которой воплотились знания народов о мире, окружающей жизни, их верования и чувства. Принцип, которым поэт руководствуется, - "стихи переводятся не с языка на язык, а с литературы на литературу". Многие из книг А. Преловского оформлены художником Николаем Протасовым, бывшим иркутянином, в 60-х годах работавшим в библиотеке им. И.И. Молчанова-Сибирского. Теперь Н. Протасов - известный мастер кисти, тоже житель Москвы.

Анатолий Васильевич принес на встречу свои книги. Среди них - "Гэсэр" (бурятский эпос), сборник "Колчан любовных стрел", в котором есть блок тофаларского фольклора. А также изданные в этом году книги "Поцелуй на скаку" (любовный фольклор народов всей Сибири, в том числе иркутских бурят) и "Невоенная война", где Преловский выступил первооткрывателем жанра "свод поэм" в отечественной поэзии. К сожалению, такая литература не слишком широко представлена в библиотеках. Желание издать очередную книгу нередко наталкивается на отказ, мотивируемый нехваткой средств. Принесенные книги автор подарил библиотеке им. И.И. Молчанова-Сибирского.

[👍 Порекомендовать текст](#)

Поделиться в соцсетях:

Также читайте эксклюзивную информацию в соцсетях:

- Телеграм
- Джем
- ВКонтакте
- Одноклассники

Связаться с редакцией Бабра в Иркутской области:
irkbabr24@gmail.com

НАПИСАТЬ ГЛАВРЕДУ:

Телеграм: @babr24_link_bot
Эл.почта: newsbabr@gmail.com

ЗАКАЗАТЬ РАССЛЕДОВАНИЕ:

эл.почта: bratska.net.net@gmail.com

КОНТАКТЫ

Бурятия и Монголия: Станислав Цырь
Телеграм: @bur24_link_bot
эл.почта: bur.babr@gmail.com

Иркутск: Анастасия Суворова
Телеграм: @irk24_link_bot
эл.почта: irkbabr24@gmail.com

Красноярск: Ирина Манская
Телеграм: @kras24_link_bot
эл.почта: krasyar.babr@gmail.com

Новосибирск: Алина Обская
Телеграм: @nsk24_link_bot
эл.почта: nsk.babr@gmail.com

Томск: Николай Ушайкин
Телеграм: @tomsk24_link_bot
эл.почта: tomsk.babr@gmail.com

[Прислать свою новость](#)

ЗАКАЗАТЬ РАЗМЕЩЕНИЕ:

Рекламная группа "Экватор"
Телеграм: @babrobot_bot
эл.почта: equatoria@gmail.com

СТРАТЕГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:

эл.почта: babrmarket@gmail.com

[Подробнее о размещении](#)

[Отказ от ответственности](#)

[Правила перепечаток](#)

[Соглашение о франчайзинге](#)

[Что такое Бабр24](#)

[Вакансии](#)

[Статистика сайта](#)

[Архив](#)

[Календарь](#)

[Зеркала сайта](#)